

Satelliter och strålkivnar
ger en positiv profil
sid 2

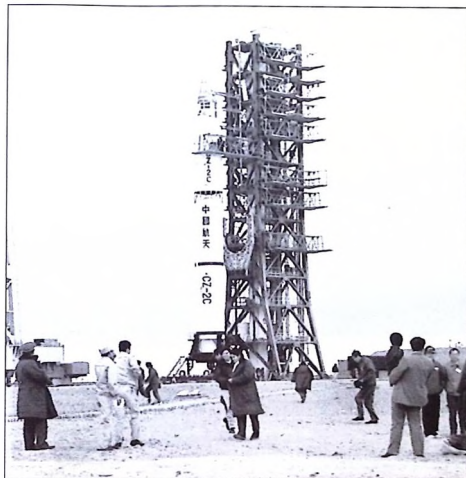
Flottiljbesök ett lyft
för AF40
sid 8

På engelsk kurs i Nora är
"kinesiskan" tabu
sid 6-7



AEROGRAMMET

INFORMATION TILL ANSTÄLLDA VID FFV AEROTECH, FFV TEST SYSTEMS, FFV AVIOCOMP - Nr 19 - 9 november 1992



Freja, framgångsrik för FFV Aerotech

Den sjätte oktober sköts Freja upp. Till vänster väntar raketen "Den långa marschen" med Freja i nospartiet på nedräkning.

Nedan är Avionikgänget redo att koppla satelliten Freja till raketen. Fr v Mats Larsson, Sören Andersson, Roger Eriksson, Stig Nilsson och Per Winther. På bilden saknas Hasse Pettersson från VAS.

Projektledaren Stig Nilsson skriver i detta nummer ett tackbrev till alla som deltagit projektet och medverkat till att göra det framgångsrikt för FFV AEROTECH.

sid 4-5



Skandinaviska Enskilda Banken
Vid kontroll, kontakta utfärdaren eller

Ort, datum

Arbosa 1992-10-26

Mot denna växel betalar vi

Betalt med tillräcklig säkerhet

ETTHUNDRA SJUTTIOSEK KRONOR

kronor

176.000.-

Barncancerfonden

Skandinaviska Enskilda Banken
5301

Kontonummer

17 5301-15 204 37

Postväxelnummer

206641

NEGOTIABLE ONLY WITHIN SWEDEN **Auktion gav 176 000 till Barncancerfonden** sid 4-5



Satelliter och strålkni- var ger FFV Aerotech en positiv profil

Två av FFV AEROTECHS samarbetsprojekt har fått en hel del uppmärksamhet på senare tid. Framför allt samarbetet med RYMDBOLAGET om forskningssatelliten Freja. Men även samarbetet med ELEKTA INSTRUMENT AB om tillverkning av en strålkniv för hjärnkirurgi. Även om båda berör klart begränsade nischer av företagets verksamhetsområde, tillför de FFV AEROTECH en positiv image som gynnar företagets totala profil, enligt VD Jan Eiborn.

FFV AEROTECH är ett i grunden utomordentligt fint och kunskapsintensivt företag med sin styrka i välutbildade människor, gediget yrkeskunnande och lång erfarenhet. I fråga om kvalitetskrav har vi också en särställning i jämförelse med annan industri, konstaterar Jan.

Missuppfattad profil

— Trots detta missuppfattas vår profil ofta av omgivningen. Bland grannar, blivande personal, konkurrenser, presumtiva kunder och samhället i övrigt finns ibland en tendens att jämställa oss med vanliga serviceföretag. Det är begreppet underhåll som

missolkas och ibland för tankarna till bilverkstäder och enklare industriunderhåll.

Mindre kärna

Företagets egna anställda har en betydligt klarare bild av FFV AEROTECHS verkliga inriktning, även om den har förändrats på senare år. Traditionellt verkstadsunderhåll för försvaret var en gång och är fortfarande något av kärnan i vår verksamhet, påpekar Jan. Men sanningen är att det i dag omfattar betydligt mindre än hälften av den totala omsättningen på 1,2 miljarder kronor inom företagsgruppen.

Tack vare all samlad erfä-

renhet och kunskap har vi ändå med framgång breddat vårt engagemang och arbetsfält betydligt. Och mot den bakgrunden sätter jag stort värde på vår roll i arbetet med satelliten Freja och Elektas strålkniv, tillägger han.

Klart kvalificerad

— En rationell fördelning till vårt engagemang i dessa projekt är att båda ligger nära FFV AEROTECHS verksamhet vad gäller kvalitets-, miljö- och märknande. Med vår bas inom flygunderhåll är vi vana att arbeta med extremt höga krav på sådana områden.

Publiciteten, framför allt kring Freja, får därför ett positivt värde även för vårt företag som helhet, menar Jan. Den öppnar omvärldens ögon, och kanske även våra egna, för de kvalifikationer som FFV AEROTECH faktiskt besitter.

— Det finns även en annan, väsentlig aspekt, och det är att båda projekten ger oss en lönsam tilläggsvolym. Vi tjänar naturligtvis pengar på detta samarbete.

Rätt balans

En annan sida av saken är, att vi måste iakta viss försiktighet i framtoningen av pro-

jekt som ligger vid sidan av vår egentliga verksamhet.

— Det gäller framför allt att rätt balansera värdet av sådana uppdrag mot den stolta kärna vi har inom området flygunderhåll, betonar Jan. Med denna som vär bas och en balanserad framtoning kan vi utan tvekan lägga grunden till nya goda affärer även i framtiden, som bidrar till en positiv profil för FFV AEROTECH, avslutar Jan.

Anne Allard



Ny luftdataenhet för J35 från idé till leverans

De flesta av FFV Aerotechs uppdrag för försvaret faller inom ramen för det som kallas basverksamheten. Den rymmer det mesta, stort som smått, från enstaka beställningar till långdragna projekt.

Ett uppdrag av det senare slaget handlar om att ta fram ny luftdataenhet, LD-8, till flygplan 35. Den första enheten i serien blev godkänd och leveransklar i juni, men förarbetet började långt tidigare.

Bakom uppdraget låg bland annat anmärkningar från förarna och oacceptabel ökning av kostnader knutna till luftdataenheten LD-2 i J35 Draken. Redan 1985 startade Örjan Johansson på avdelning FLYGELEKTRONIK en studie av felutfall och underhållskostnader.

Sedan dess har han bytt roll från leverantör till kund och arbetar nu själv på FMV:FlygEL2, som är beställare av den nya enheten.

Nya LD-8 är en mikroprocessorstyrd, digital luftdataenhet och består av en enda burk. Den mäter bland annat flygplanets höjd och fart samt bearbetar informationen, som sedan abonneras av andra system. Exempelvis sikte och flyginstrument.

Många anmärkningar

Efter den inledande studien hade Örjan flera anmärkningar på sin lista. Felutfallet var högt, och en del anmärkningar berörde till vissa delar även flygsäkerheten. Det fanns reservdelsproblem och underhållskostnaderna var onykliga höga. Dessutom angav han lång hinder för felsökning i flygplan.

Tilläggs kan också att LD-2 består av två burkar.

På detta följde uppdraget att göra kostnadsutredning och ge förslag på möjligheter att införa ny luftdataenhet, vilket senare även beslutades av Flygstaben.

Färdigdrava

Kim Pettersson övertog ansvaret för projekt LD-8 efter Örjan Johansson.

FMV tecknade kontrakt med leverantören i mars 1990. FFV AEROTECH bistod med offertutvärdering och viss medverkan under kontraktförhandlingarna. Valet föll på GEC Avionics i England, berättar Jörgen Appelgren som är gruppchef på Luftdatasystem.

Företaget erbjöd en redan utvecklad hårdvara som grund. LD-8 bygger på denna standardenhet och kompletteras sedan med applikationer för att klara de nya kraven och anpassningen till flygplan J35. Enheten skall passa med befintliga anslutningar vilket – som så ofta – kräver en kombination av gammal och ny teknik.

— En fördel med detta konstruktionssätt var att vi vann mycket tid vid framtagningen och även projektsäkerhet, tillägger han. Inom loppet av ett år var den första prototypen klar för luftvärdighetsprov.

Klar för kontroll

Under juni 1991 inleddes flygutprovningen, som följdes av en del modifieringar. I juni detta år blev det klart tecken för tillverkning av serien, som omfattar ett 70-tal enheter. Den första serieenheten leveranskontrollerades samma månad. Fyra beställningsvolymen sedan 1988 ligger totalt på drygt 4 miljoner kronor, berättar Jörgen.

FFV AEROTECH kommer också att utbilda den tekniska personalen på förband. Både med en systemkurs för LD-8 och en genomgång av A-nivåst på uppdrag av



Vid mötet i oktober fick kundens representanter, sittande fr. v. Leif Swännen från QFlygE, Pia Ortmann och Örjan Johansson från FlygEL2, varsin LD i ömmt till minne av projektet. Tillverkarna av såväl original som modell är fr. v. Jörgen Appelgren och Kim Pettersson med LD8 i famnen samt sektionens chef Sören Jönheden.

Gert Rosenblad, FuhF3.

Inbyggd test

För att öka tillförlitligheten har LD8 förses med omfattande inbyggd test, som sker kontinuerligt under flygning. Den minskar dessutom behovet av underhåll, enligt Jörgen.

— Vi har även utvecklat det nya A-nivåstestprogrammet. Det går nu för en enda man att på mycket kort tid testa hela LD-systemet via en pc som tekniker kan ta med upp i cockpit. Det är bland annat våra tidigare erfarenheter från framtagning av en systemintegrationstestare, DTS, åt Nord-Micro som

gjort det möjligt för oss att genomföra den delen av projektet helt själva.

Kunnig kund

Örjan Johansson var en av deltagarna vid "leveransmötet" den 22 oktober.

— För mig kändes det inspirerande att få delta i inledningen av ärendet, berättar han. FFV Aerotech fick där möjlighet att få en önskal utnyttja sitt kunnande både på teknik och verkstadssidan plus alla resurser på målsidan, säger han. Örjan är dessutom mycket nöjd med det sätt på vilket Kim Pettersson har drivit arbetet vidare.

Hur känns det då för honom att i dag själv ta emot resultatet av ett arbete som han en gång var med om att starta?

— Det är egentligen det roligaste med saken. Jag är ju väl insatt i projektet från början och får nu för FMVs räkning, tillsammans med min arbetskamrat Pia Ortmann på FMV:FlygEL2, bära det yttersta ansvaret och beslutsrätten för samma projekt som jag startade och avslutar han.

Text och foto:
Anne Allard

BREV BETYDER

FFV⁷
Aerotech AB

Arboga den 16 oktober 1992

Till alla er som bidragit till att göra Freja projektet till den bästa den har blivit för FFV Aerotech!
Den bästa Freja skulle som väl alla vet upptäcka Gobiöknens den 4/10 1992. Allt gick otroligt bra! Satelliten tog sig till sin destination. Alla instrument fungerar som tänkt. Temperaturer, spänningar och strömmar är precis som beräknat. Allt har varit en fullständig framgång tack vare det otvivelstannliga arbete som lagts ned från alla er som varit inblandade i projektet.

Jag vill på detta sätt tacka speciellt er i projektgruppen för insatser i Freja projektet.

- * Sören Andersson AF45
- * Maj-Britt Danielsson AS03
- * Roger Eriksson AE75
- * Hans Pettersson VAS MP60
- * Per Winther AS15

Utan er, som jag vet lagt ner både själ och hjärta i projektet skulle det aldrig ha gått att genomföra på detta lyxande sätt.

Projektet har även under vissa längre perioder haft svårigheter för att klara beräkningarna, tillverkning av komponenter och att alla delar fungerar som tänkt. Men alla tekniska tillägg som gjorts under projektet har varit en framgång. Detta har varit en stor utmaning och bidragit till att tekniken blir allt mer avancerad och tillförlitlig. Jag hoppas att alla er som varit inblandade i projektet kommer att känna att ert arbete har varit en stor del i denna framgång.

Ragnar Axelsson VAS
Ove Andersson AS15
Hans Pettersson AS15
Göran Widin AS14

Slutligen vill jag tacka alla de avdelningar som lånat ut sin personal till projektet samt de som bidragit genom direkta bidrag. Ett stort och smidigt samarbete har varit en framgång för alla er som varit inblandade i projektet. Jag hoppas att alla er som varit inblandade i projektet kommer att känna att ert arbete har varit en stor del i denna framgång.

- Systemteknik - projektering, utveckling, testutrustning
- Flygelektronik - testutrustning, bygge av testutrustning
- Elektronik - konstruktion av antenner mm
- Verkstad - mekanisk hantering, kablageutveckling
- Robot - batteriutrustning och alla interna
- Mekanik - transport mm
- Teknisk support - optisk testutrustning
- VAS - komponentprovning mm
- Andr Service - registeringservice och tryckarbete

med hjälp av alla er som varit inblandade i projektet. Jag vill på detta sätt tacka speciellt alla i projektgruppen för era insatser:

- Sören Andersson AF45
- Maj-Britt Danielsson AS03
- Roger Eriksson AE75
- Hans Pettersson VAS MP60
- Per Winther AS15

Med vänlig hälsning och med hopp om fortsatt gott samarbete
Göran Widin
Freja projektledare

FFV⁷
Aerotech
Arboga

Barncerferfonden
Barncerferfonden Riksförbund
Sveavägen 43
114 54 STOCKHOLM

Ans. bidrag från FFV Aerotech AB till Barncerfonden

Med stor glädje och viss måhet vill jag, som styrelseordförande för Barncerfonden, uttala er bidrag till Barncerfonden. Detta bidrag kommer att användas till att finansiera barners utbildning och rekreation. Jag hoppas att alla er som varit inblandade i projektet kommer att känna att ert arbete har varit en stor del i denna framgång.

Er bidrag kommer att användas till att finansiera barners utbildning och rekreation. Jag hoppas att alla er som varit inblandade i projektet kommer att känna att ert arbete har varit en stor del i denna framgång.

När varerna var slut visade kassan totalt 88 000 kronor. Detta bidrag kommer att användas till att finansiera barners utbildning och rekreation. Jag hoppas att alla er som varit inblandade i projektet kommer att känna att ert arbete har varit en stor del i denna framgång.

Jag vill också passa på att säga ett stort tack till alla er som varit inblandade i projektet. Detta bidrag kommer att användas till att finansiera barners utbildning och rekreation. Jag hoppas att alla er som varit inblandade i projektet kommer att känna att ert arbete har varit en stor del i denna framgång.

För FFV Aerotech AB i Arboga
och alla anställda med arbetsglädje

Jan Eklöv VD

FFV AEROTECH AB

Stämning	ARBODA	ARBODA
10.000	10.000	10.000
10.000	10.000	10.000
10.000	10.000	10.000

Ett brev betyder så mycket... Här publicerar vi tre brev, som vi gärna vill fästa läsekretsens uppmärksamhet på. Ett brev kommer från Stig Nilsson, projektledare för Freja, som tackar alla som bidragit till att göra Frejaprojektet till den succé det har blivit för FFV AEROTECH.

Brev nummer två är skrivet av Jan Eiborn och ställt till Barncerfonden. På familjedagen i Arboga hölls en auktion där behållningen skulle gå till Barncerfonden. Nu skriver Jan ett brev och överlämnar samtidigt 176000 kronor. Det tredje brevet kommer från en av FFV AEROTECHS kunder, ELEKT INSTRUMENT. Avdelning TILLVERKNING vid division FLYGTEKNIK tillverkar ELEKTAS strålniv.

Första Stigs brev: "Till alla er som har bidragit till att göra Frejaprojektet till den succé det har blivit för FFV AEROTECH:

Som väl alla vet sköts satelliten Freja upp från Gobiöknens den 6 oktober. Allt gick otroligt bra! Satelliten tog sig till sin rätta bana. Alla instrument fungerar som tänkt. Temperaturer, spänningar och strömmar är precis som beräknat. Allt har varit en fullständig framgång tack vare det otvivelstannliga arbete som lagts ned av alla er som varit inblandade i projektet.

Jag vill på detta sätt tacka speciellt alla i projektgruppen för era insatser: Sören Andersson AF45, Maj-Britt Danielsson AS03, Roger Eriksson AE75, Mats Larsson AF45, Hans

Petersson VAS MP60, Per Winther AE75. Utan er, som jag vet har lagt ner både själ och hjärta i arbetet, skulle projektet aldrig ha gått att genomföra på detta lysande sätt. Under vissa, längre perioder har projektet även fått svårigheter för att klara beräkningarna, tillverkning av komponenter och att alla delar fungerar som tänkt. Men alla tekniska tillägg som gjorts under projektet har varit en framgång. Detta har varit en stor utmaning och bidragit till att tekniken blir allt mer avancerad och tillförlitlig. Jag hoppas att alla er som varit inblandade i projektet kommer att känna att ert arbete har varit en stor del i denna framgång.

Ragnar Axelsson VAS

RV44, Ove Andersson AS57, Hans Samuelsson AS57, Göran Widin AS14. Slutligen vill jag tacka alla de avdelningar som lånat ut sin personal till projektet samt de som bidragit genom direkta tjänster. Ett stort och smidigt samarbete har varit en framgång för alla er som varit inblandade i projektet. Jag hoppas att alla er som varit inblandade i projektet kommer att känna att ert arbete har varit en stor del i denna framgång.

SÅ MYCKET...

Enkelt
22 oktober 1992

100 årsminnelse för elektriska maskiner

FFV Aerotech AB, bidra med en insamling fredag den 6 november 1992.
FFV Aerotech AB i Arboga och

Bidraget Familjedad den 20 september.
samma som företaget. Allt som inte byts
där något av en lunchnöt under tre

rusträttningen för auktionen var ett
av auktion och loppmarknad. Allt
176 000 kronor.

Utsändande. Den här insamlingen har
ett glädje av den själva, då hoppas
andra.

NEO

1

ring mm. VERKSTAD - batteri-
rättsutrustning och alla in-
terna transporter mm. ROBOT - optisk testutrust-
ning. MÅTEKNIK - kompo-
nentprovning mm. TEKNISK
SUPPORT - registrerings-
service och tryckeriarbeten.
VAS - mekanisk testingenjör,
mekaniska specialarbeten,
koordinatmätning, kalibre-
ring, bevakning och yrbe-
handling. ÅSBY SERVICE -
termisk bekläddnad, bevak-
ning och en mängd andra di-
verse serviceuppgifter.

Med vänlig hälsning och
med hopp om fortsatt gott
samarbete"

Stig Nilsson,
Projektledare Freja

Så Jan Eiborns brev till
barncancerfonden:

"Med stor glädje och viss
stolthet vill jag, som rep-
resentant för FFV Aerotech
AB, bidra med ett belopp på
176 000 kronor i anslutning
till Barncancerfondens in-
samling fredag den 6 novem-
ber 1992.

Bidragsgivarna är i detta
fall många till antalet.
Nämigen FFV Aerotech AB
i Arboga och företagens an-
ställda samt deras anhöriga.

Pengarna är resultatet av
den auktion, som arrangeras
på företagets Familjedag
den 20 september. Till in-
samlingen av auktionsgods
bidrog såväl de anställda själ-

va som företaget. Allt som
inte bytte ägare på auktio-
nen, såldes istället på den
loppmarknad, som blev nå-
got av ett lunchnöt under
tre följande dagar.

När varorna var slut visa-
de kassan totalt 88 000 kro-
nor. Men försättsningen för
auktionen var att företaget
skulle bidra med ett belopp
som motsvarar summan av
auktion och loppmarknad.
Alltså 88 000 kronor i detta
fall.

Följaktligen har jag nöjet
att överlämna vårt samlade
bidrag på 176 000 kronor.

Jag vill också passa på att
sporra andra företag att hitta
på något liknande. Den här

insamlingen har varit ett
nöje för mig och mina med-
arbetare. Vi har dels haft stor
glädje av den själva, dels
hoppas vi att vårt bidrag nu
skall komma till glädje och
nytta även för andra.

För FFV Aerotech AB i
Arboga och företagens an-
ställda samt deras anhöriga"

Jan Eiborn VD
Och till slut brevet från
Elekta:

"Den första satsen om 15
st bågar har ankommit oss i
rätt tid och med rätt kvalitet
trots mycket pressad tidplan.

En leverans av stor be-
tydelse för oss. Vi har nu åter
kunnat möta förväntningar-
na från en marknad med

högt ställda krav.

Detta har varit möjligt en-
dast tack vare Er höga kom-
petens i produktion- och
kvalitetsteknik, samt inte
minst på det sätt samarbetet
mellan dessa resurser har
fungerat i projektgrupp.

Till de personer vilka är
engagerade i detta projekt
vill vi framföra vårt speciella
tack.

Sättet på hur ert arbet be-
drivs och den positiva attityd
som visas oss, bekräftar åter
att vårt val av långsiktig sam-
arbetspartner har varit rik-
tigt."

Elekta Instrument AB
Inköpsavdelningen
Jan Christer Blomstedt



ELEKTA

1992-09-30

1

FFV Aerotech AB
Flygteknik/Fällverknings
581 82 LINNÖPING

Attention: Gert Lövgren

NY BÅGE O TILL LEKSELS STEREOTARTISKA SYSTEM

Den första satsen om 15 st bågar har ankommit oss
i rätt tid och med rätt kvalitet trots en mycket
pressad tidplan

En leverans av stor betydelse för oss. Vi har nu
åter kunnat möta förväntningarna från en marknad
med högt ställda krav.

Detta har varit möjligt endast tack vare Er höga
kompetens i produktion- och kvalitetsteknik, samt
inte minst på det sätt samarbetet mellan dessa
resurser har fungerat i projektgrupp.

Till de personer vilka är engagerade i detta projekt
vill vi framföra vårt speciella tack.

Sättet på hur ert arbete bedrivs och den positiva
attityd som visas oss, bekräftar åter att vårt val
av långsiktig samarbetspartner har varit riktigt.

Med vänlig hälsning,
ELEKTA INSTRUMENT AB
Inköpsavdelningen

Jan Christer Blomstedt

ELEKTA INSTRUMENT AB S LÅNGGATAN 5 581 82 LINNÖPING SÖDERN TELEFON: 046 13 1100 TELEFAX: 046 13 1102

"Kinesiskan" tabu på engelsk vecka

Septembermorgonen är mild. Efter duggregnet börjar solvärmen tränga igenom de tunna molnen. Nora, Berslagens pärla, skymtar nere vid sjön. Här på sluttningen mot söder ligger Christinelund. Det vackra, gamla trähuset i två våningar gör karriär som konferensgård på ålderns höst.

Inne pågår dagens första lektioner, men i salens bekväma skinsoffor på nedre botten skall eleverna strax hämta andan över a nice cup of coffee.

Dörren till lektionssalen öppnas. Paul Caird kommer fram och hälsar glatt i uppkavlade skjortärmar och med illa dold förtjarning. Det här har han inte förväntat de andra om. Samtidigt dyker Maynard Gallegos upp med sin grupp.

Svenskan bannlyst

Efter artighetsfraserna på engelska, ger jag deltagarna ett rubrikförslag. Company costs wasted? What's the point of training bird-brains. Eller på "kinesiska" – Kastar

företaget bort sina pengar? Är det någon idé att utbilda hönsbjärnor? Kommentarer-na blir både skratr och buanden.

"Kinesiskan" är lärarnas eget påfund. Under sina veckolånga övningar, eller prövningar, bannlyser Paul och Maynard svenskan. Den som glömmar sig blir snabbt tillrättvisad med ett "No Chinese".

Skilda nivåer

I dag deltar fyrtioalet elever från AVIONIK. På olika tid-

punkter och nivåer, men med samma lärare. Alla har först testats, och på basen av individuella kunskaper har de placerats i grupper. Några är nybörjare, andra har varit med i fyra-fem år och undervisningen är anpassad därefter.

Färgrikt språk

Allmän ordkunskap får stor plats liksom affärsengelskan och grammatiken. Dessutom, säger Maynard, ingår självklart en portion vett och etikett i den sociala samvaron.

— Ordmassigt befinner sig eleverna i en ganska snäv cirkel när de börjar, fortsätter han, och vår ambition är att hela tiden utöka deras radie. Först med inläring av nya ord och sedan genom att de lär sig utnyttja dem.

Maynard tar TVn som exempel. I början var den svartvit och endimensionell. Med tiden kom färgerna och nu har den till och med fått flera dimensioner.

På samma sätt får orden språket att växa.

Rejåla doser

Veckokurser vår och höst och enstaka lektioner däremellan kräver att eleverna absorberar mycket material på egen hand, säger han. Rejåla doser är nödvändiga vid intervallträning, och repetitionerna blir en viktig faktor.

— Här matar jag dem

med sextio nya ord varje dag för allmän ordkunskap. Allt fastnar inte direkt men med ständig upprepning noter de in mer och mer.

Flash-cards är A och O i träningen. Kortbuntar med ord och uttryck som eleverna översätter och plockar in i sina rätta sammanhang. I USA används de i all slags undervisning och har visat sig vara ett effektivt hjälpmedel.

Hjärnkirurgi och dynamit

Paul jobbar bland annat med grammatiken. Han läser först av elevernas svagheter och sätter sedan in träning där den bäst behövs.

— Det gäller att polera bort misstag och fel som de har vant sig vid under många år. Sedan måste man skapa en solid bas att bygga vidare på för att underlätta en snabb inläring, säger han.



På sitt flash-card visar Bengt Parkedal från Robot ordet "benefit". Lennart Ioveny, från samma avdelning, väntar på översättningen och på att Bengt skall bygga in ordet i en mening på engelska. Båda menar att de har stor "nytta" av att träna engelska på detta sätt.



Sedan fem år leder Paul Caird och Maynard Gallegos, eller möjligen Dr Jekyll and Mr Hyde, intensiv språkträning i engelska för ett fyrtioal av Avioniks medarbetare.



Paul använder gärna ett mustigare språk än så. Då pratar han om hjärnkirurgi på nybörjare, eller rena Black- & Decker-jobbet. De mer avancerade kräver inte fullt så mycket dynamit längre, tillägger han med sitt bredaste leende.

— Och vi kallar grammatiksalen för torkrykammaren, replikerar en elev.

Varierad konfekt

Paul från Skottland och Maynard från Amerika har samarbetat många år med språkträning inom svenska företag. Att de är två skilda personligheter, har säkert sina fördelar. Det ger variation när eleverna växlar mellan lärarna.

Paul kryddar lektionerna med både elakheter och roligt smågnabb. Maynards lektioner ger som motsats en mer eftertänksam och rofylld känsla. På det sättet jobbar de båda mot det gemensamma målet att driva deltagarna till framgång och resultat.

Kunskap ger övertag

— Det svåraste är att mata in och börja använda allt nytt vi hela tiden lär oss. Men viss märker jag att mer och mer fastnar ju längre vi håller på, säger Bengt Parkedal från ROBOT, på engelska förstas.

Ulf Campner från FLYGELEKTRONIK, har redan haft nytta av kunskaperna i jobbet. Bland annat vid kundmöten där samtalens förs på engelska.

Maynard understryker att god språkkänsla ger övertag i sådana situationer. Den som bäst kan hantera språket hamnar automatiskt i ett överläge till exempel vid förhandlingar.

So keep up the good work, girls, får bli min avslutande uppmuntring helt i Pauls anda.

Text och foto:
Anne Allard

Paul och Maynard i spetsen för de elva avionikare som ägnade hela första veckan i september åt att tänka och tala enbart på engelska. Vem som bröt mot regeln och lätte en svensk kvällstidning skall jag inte avslöja här.



Flottiljbesök ett lyft för AF40



Dags att ta plats för Herculestransport till F17 för fr v Arne Johansson, Lasse Larsson, Per-Arne Norling, Doris Nilsson, Ronny Andersson, Wenche Brynildsen och Ingemar Selberg från sektion AF40. Övriga väntar ombord.

På morgonen den 6 oktober flög AF40 MÄLINMÄTNING/TELEKRIG i Arboga med "egen" Hercules ner till F17 i Blekinge. Lasse Larsson, chef för sektionen, har sedan länge planerat studiebesök på flottilj.

— Många av de yngre medarbetarna har aldrig haft direkt kontakt med flottiljverksamheten. Därför hörde jag mig för om möjligheterna att göra ett besök för att få inblick i de tekniska tjänsterna och möta flygförare.

Tekniska chefen på F17, Sten-Inge Drie, nappade direkt. Detta är en god investering för framtiden, menade han, och spikade datum med Lasse.

De beslut att kombinera besöket med den årliga konferensen som sektionen normalt har med flottiljen. Där diskuteras man bland annat långsiktiga mål, strategier och arbetsformer.

Från Stockholm anslöt också Stig Hemström med sina medarbetare på sektion AF70 TEKNIK KONSULT. Sten-Inge Drie gav besökarna en allmän genomgång av den tekniska verksamheten på F17. De fick en presentation både av HKP10 och UTA-systemet, liksom spanings- och jaktverksamheten.

— Dessutom träffade vi flygförarna som berättade om sina uppdrag och problem. En mycket nyttig kontakt för oss samtliga, tillägger Lasse, som försäkrar att studiebesöket var ett lyft för hela sektionen. Med eller utan Hercules.

Text och foto:
Anne Allard

Tack

Ett stort och varmt tack till alla som uppvaktade mig när jag fyllde 50.

Christina Larsson

Celsius delårsboks lut:

Stabil resultatutveckling

CELSIUS-koncernens resultat efter finansnetto för perioden januari-augusti blev 345 miljoner kronor.

Rensat från intäkter från försäljning av offshoreriggar i början av 1991 har resultatet förbättrats med 31 Mkr jämfört med motsvarande period föregående år.

Försäljningen ökade till 7,7 miljarder kronor och orderstocken uppgick den 31 augusti till 22 miljarder kronor.

För helåret förväntas ett resultat efter finansnetto på minst samma nivå som föregående år, d v s drygt 500 Mkr.

CELSIUS-koncernen redovisar ett resultat efter finansnetto på 345 Mkr (427 Mkr) för perioden januari-augusti 1992. Rensat från intäkter på 113 Mkr från försäljningen av offshoreriggar i början av 1991 har resultatet förbättrats med 31 Mkr jämfört med motsvarande period föregående år.

Inom försvarssektorn har resultatet efter finansnetto förbättrats med drygt 200 Mkr. Vinstökningen avser i första hand verksamheten inom BOFORS, men resultatet

har också ökat inom KOCKUMS, FFV AEROTECH och TELUB. Det förbättrade resultatet är i hög grad hänförligt till ett aktivt effektiviserings- och rationaliseringsarbete inom de försvarsknuten företagen.

Däremot har resultatet för CALOR-CELSIUS inom rörmontationssektorn försämrats med drygt 100 Mkr under perioden. Orsaken är vikan de efterfrågan samt mycket pressade priser på marknaden. I resultatet för CALOR-CELSIUS ingår också kostna-

der för anpassning av verksamheten till en lägre nivå.

Faktureringen under perioden uppgår till 7,7 miljarder kronor, vilket är en ökning med 2,1 miljarder kronor jämfört med motsvarande period under föregående år.

— Vår finansiella ställning är stark, vi har en bra orderstock och är bland de ledande på marknaden inom valda områden, säger CELSIUS INDUSTRIERS styrelseordförande och koncernchef Olle Lund i en kommentar till delårsrapporten. Sammantaget innebär detta att vi ser med tillförsikt på framtiden.

— Under året har vi genomfört betydande personalminskningar som en följd av svag efterfrågan inom vissa områden men också som ett led i en fortlöpande effektivisering av verksamheten.

— Förberedelserna för en ägarspridning fortsätter och jag är övertygad om att CELSIUS INDUSTRIER blir ett intressant företag för investerare så snart som de marknadsmissiga förutsättningarna för en börsintroduktion förbättras.

Maria vann första Celsiusmilen

Det var mer snö i Karlskoga den 17 oktober än vad det var i Mora vasallspäddagen i mars när den första Celsiusmilen arrangerades. Trots detta startade omkring 120 av bortåt 160 anmälda.

För FFV Sport Malmen var det stora framgångar, med Maria Svedin-Andersson, i spetsen. Hon segrade, med god marginal, nästan två och en halv minut, före tvåan.

I herrklassen kom Elis Norberg och Reinhold Lagerblad bland de 15 bästa. På 42:a plats kom Arbogas Mats Grankvist och på 58:e plats Sport Malmens flitige Sven Olof Eriksson

